

Na-hum

¹ Đây là sách Khải tượng của Na-hum ở Ên-cốc viết về sự đoán phạt Ni-ni-ve.

Cơn Thịnh Nộ của Chúa Hằng Hữu

² Chúa Hằng Hữu là Đức Chúa Trời ky tà* và báo trả xứng đáng.

Ngài báo trả người chống nghịch và trút cơn thịnh nộ trên kẻ thù!

³ Chúa Hằng Hữu chậm giận, nhưng có sức mạnh vĩ đại, và Ngài không bao giờ coi tội nhân là vô tội. Chúa đi giữa gió lốc và bão tố. Các đám mây là bụi dưới chân Ngài.

⁴ Ngài quở biển thì nó khô đi, Ngài khiến các dòng sông đều cạn tắt. Đồng ruộng xanh tươi của Ba-san và Cát-mên đều tàn héo, rừng hoa Li-ban cũng úa tàn.

⁵ Trước mặt Chúa, các núi rúng động, và các đồi tan chảy; mặt đất dậy lên, và dân cư trên đất đều bị tiêu diệt.

⁶ Trước cơn thịnh nộ Ngài, ai còn đứng vững? Ai chịu nổi sức nóng của cơn giận Ngài? Sự thịnh nộ Ngài đổ ra như lửa; Ngài đập các vàng đá vỡ tan.

* **1:2** Nt biết ghen

- 7 Chúa Hằng Hữu thật tốt lành,
Ngài là nơi trú ẩn vững vàng lúc hoạn nạn.
Ngài gần gũi những người tin cậy Ngài.
- 8 Nhưng đối với người nghịch thù,
Ngài sẽ giáng lụt lội tràn lan
quét sạch chỗ họ ở
và rượt đuổi họ vào bóng tối.
- 9 Tại sao các người âm mưu chống lại Chúa Hằng Hữu?
Chúa sẽ tận diệt người chỉ trong một trận;
không cần đến trận thứ hai!
- 10 Vì chúng vướng vào gai nhọn,
say sưa như lũ nghiện rượu,
nên sẽ bị thiêu hủy như rơm khô.
- 11 Từ trong người sẽ xuất hiện
một người âm mưu chống lại Chúa Hằng Hữu
và bày mưu gian ác.
- 12 Nhưng Chúa Hằng Hữu phán:
“Dù người A-sy-ri cường bạo và đông đảo đến
đâu
cũng sẽ bị đánh tan và tiêu diệt hoàn toàn.
Hỡi dân Ta, Ta đã hình phạt các con trước
đó,
Ta sẽ không hình phạt các con nữa.
- 13 Bây giờ, Ta sẽ đập tan gông cùm xiềng xích
và giải thoát các con khỏi ách nô lệ.”
- 14 Đây là điều Chúa Hằng Hữu
phán bảo về người A-sy-ri tại Ni-ni-ve:
“Người sẽ không có con cháu lên ngôi kế vị.

Ta sẽ tiêu diệt các thần, các tượng chạm và tượng đúc của người.
Ta sẽ chôn người vào huyết mã vì tội lỗi người thật kinh tởm!”

15 Kia! Sứ giả đến từ núi đồi báo tin mừng!
Sứ giả công bố sự bình an.
Hỡi Giu-đa, hãy cử hành các thánh lễ,
và hoàn thành lời hứa nguyện,
vì kẻ thù gian ác sẽ không còn đến xâm lăng người nữa.
Nó đã bị tiêu diệt hoàn toàn!

2

Ni-ni-ve Sụp Đổ

1 Hỡi Ni-ni-ve, người tàn phá* đang tiến quân đánh thẳng vào người.†
Hãy bảo vệ các đồn lũy!
Canh phòng các trục giao thông!
Hãy chuẩn bị chiến đấu!
Tăng cường quân lực!

2 Vì Chúa Hằng Hữu sẽ phục hồi vinh quang cho Gia-cốp,
như vinh quang của Ít-ra-ên
dù những kẻ hủy diệt đã phá tan hoang
và tiêu diệt hết các vườn nho của chúng.‡

3 Thuần khiên của lính chiến màu đỏ!

* 2:1 Ctd người đập tan † 2:1 Ni-ni-ve, thủ đô đế quốc A-sy-ri
‡ 2:2 Nt Vì Chúa Hằng Hữu đã xoay vinh quang Gia-cốp cũng như Ít-ra-ên. Vì những người cướp phá đã cướp phá chúng và phá hoại (tiêu diệt) các cảnh nho của họ

- Quân phục các binh sĩ cũng đỏ!
 Trong ngày dàn trận chuẩn bị giáp chiến,
 kim khí trên chiến xa lòe sáng như chớp,
 với một rừng gươm giáo vung trên chúng.
- 4 Các chiến xa chạy như bão trong các đường
 phố,
 qua lại vùn vụt trên các thông lộ.
 Mỗi chiếc đều sáng lòa như bó đuốc
 và chạy nhanh như chớp.
- 5 Vua triệu tập các quân đội;§
 họ vấp ngã khi chạy ra các chiến lũy,*
 khiên thuẫn sẵn sàng.
- 6 Các sông cái sẽ bật mở!
 Cung điện sẽ đổ sập!
- 7 Sắc lệnh đày ải Ni-ni-ve được ban ra,
 những tớ gái khóc than vì bị bắt.
 Họ rên rỉ như bò cạp
 và đấm ngực đau khổ.
- 8 Ni-ni-ve giống như một hồ nứt cạn nước!
 Dân chúng chạy trốn.
 Có tiếng hô: “Dừng lại! Dừng lại!”
 nhưng không ai quay lại.
- 9 Hãy chiếm đoạt bạc và vàng.
 Vì kho tàng bảo vật Ni-ni-ve thật vô hạn—
 tài sản quý giá nhiều vô số.
- 10 Nó bị tàn phá và bị cướp sạch chẳng còn gì cả.
 Lòng dân tan chảy và các đầu gối đập vào
 nhau.
 Chúng đứng sững run rẩy, mặt mày tái
 xanh.

§ 2:5 Nt nhớ các nhà quý tộc * 2:5 Ctd thành lũy

- 11 Ni-ni-ve từng nổi tiếng một thời,
 như sư tử hùng cứ sơn lâm.
 Nó tạo riêng cho mình một cõi,
 để sư tử đực, sư tử cái dạo chơi,
 để sư tử con nô đùa không biết sợ.
- 12 Sư tử xé thịt cho đàn con,
 bóp họng thú rừng để thết đãi sư tử cái.
 Tích trữ đầy mồi trong hang trong động.†
 Nhưng bây giờ Ni-ni-ve ở đâu?
- 13 Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán:
 “Này, Ta chống lại người!
 Ta sẽ đốt các chiến xa người trong khói lửa
 và các thanh niên người sẽ bị lưới gươm tàn sát.
 Ta sẽ chấm dứt việc người lòng bắt tù binh‡
 và thu chiến lợi phẩm khắp mặt đất.
 Tiếng của các sứ thần người sẽ chẳng còn
 được lắng nghe.”

3

Chúa Hằng Hữu Phán Nghịch Ni-ni-ve

- 1 Khốn thay cho Ni-ni-ve,
 thành phố đẫm máu và giả dối!*
 Thành ấy đầy dẫy cướp bóc,
 và không bao giờ thiếu nạn nhân.
- 2 Có tiếng roi quất mạnh,
 tiếng bánh xe vận chuyển ầm ầm!
 Tiếng ngựa phi

† 2:12 Nt chứa mồi đã xé trong ổ ‡ 2:13 Nt Ta sẽ dứt mồi khỏi đất * 3:1 Nt tất cả nó đều

- và tiếng chiến xa va chạm.
³ Kỵ binh xông tới,
 gươm giáo sáng ngời.
 Vô số người ngã gục,
 hàng đồng thân người,
 vô số người chết,
 người đi bộ vấp phải xác chết.
⁴ Tất cả chỉ vì Ni-ni-ve,
 thành xinh đẹp nhưng bất tín,
 làm người nữ ma thuật,
 dụ dỗ mọi người say đắm mình.
 Buôn các dân tộc bằng sự dâm dăng
 và bán các gia đình bằng trò quỷ thuật.
- ⁵ Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán:
 “Này, Ta chống lại ngươi!
 Tóc váy ngươi lên
 để các dân tộc thấy ngươi trần truồng
 và các nước[†] đều chứng kiến cảnh ngươi bị
 hạ nhục.
⁶ Ta sẽ ném vật nhơ bẩn trên ngươi,
 khinh miệt ngươi và khiến ngươi làm trò
 cười cho thiên hạ.
⁷ Khi ấy, ai nhìn thấy ngươi đều sẽ lánh xa và
 nói:
 ‘Ni-ni-ve điêu tàn. Ai sẽ khóc than nó?’
 Ta tìm đâu cho ra những người an ủi ngươi?”
⁸ Ngươi có hơn thành Thê-be không?
 Nó ở giữa các nhánh Sông Nin, có nước bọc
 quanh.
 Lấy biển làm chiến lũy

[†] 3:5 Nt vương quốc

và thác ghềnh[‡] làm tường thành.

⁹ Ê-thi-ô-pi và Ai Cập là sức mạnh của nó;
phải, sức mạnh vô biên.

Phút và Ly-bi là đồng minh[§] của nó.

¹⁰ Thế mà nó còn bị lưu đày,
bị bắt làm tù binh.

Con cái nó bị đập nát

ở khắp các đầu đường xó chợ.

Quan chức nó bị quân thù bắt thăm chia
nhau làm nô lệ.

Các lãnh đạo nó đều bị xiềng xích.

¹¹ Và người, Ni-ni-ve, người sẽ lão đảo như người
say.

Tìm nơi ẩn núp vững chãi để trốn tránh
quân thù.

¹² Nhưng tất cả đồn lũy người sẽ thất thủ
như trái chín đầu mùa vả, hễ rung cây thì
rụng xuống,

rơi ngay vào miệng của người muốn ăn.

¹³ Xem kìa, quân sĩ người sẽ yếu ớt
như đàn bà.

Các cửa ải người sẽ mở tung cho địch quân
và lửa sẽ nung chảy các hàng rào sắt.

¹⁴ Hãy chứa nước!

Để dành phòng khi bị bao vây.

Hãy tăng cường các đồn lũy!

Hãy đập đất sét,

trộn vôi hồ xây lò gạch cho chắc chắn.

[‡] 3:8 Nt nước [§] 3:9 Ctd người giúp đỡ, người phụ tá

- 15 Tại đó, lửa sẽ thiêu đốt người;
gươm đao sẽ đâm chém.
Kẻ thù sẽ thiêu đốt người như châu chấu,
ăn nuốt mọi thứ nó thấy.
Không một ai trốn thoát,
dù người có gia tăng đông như đàn châu
chấu.
- 16 Người đã tăng số thương nhân
đông hơn cả các vì sao trên trời.
Nhưng giống như châu chấu,
sẽ cắn phá sạch rồi bay đi mất.
- 17 Các vệ binh và các tướng sĩ người như đàn
châu chấu
đậu trên hàng rào trong ngày giá lạnh.
Mặt trời vừa mọc lên, chúng đều chạy trốn,
Tất cả chúng bay đi và biến mất.
- 18 Hỡi vua A-sy-ri, những người chăn của vua
đều ngủ;*
những người quyền quý của vua an nghỉ
trong đất.
Thần dân vua chạy tứ tán khắp các núi đồi
không ai còn tập hợp, hướng dẫn họ nữa.
- 19 Các vết thương của vua không thể nào chữa
lành;
các vết thương của vua quá trầm trọng.
Tất cả những ai nghe tin vua bại vong
đều vỗ tay reo mừng.
Vì có ai thoát được sự thống trị
áp bức bạo tàn không dứt của vua đâu?

* **3:18** Nt các người chăn của vua ngủ rồi; các nhà quý tộc của vua đều nằm xuống

Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™
Vietnamese: Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện
Đại™ (Bible)

copyright © 2015 Biblica, Inc.

Language: Tiếng Việt

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Vietnamese Contemporary Bible™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Vietnamese Contemporary Bible™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

653cd369-b5a5-59f3-bdc8-c5f5cbbaee8d